

Allocution à l'occasion du salon international de l'agriculture AGRIBEX et du symposium organisé par le Benelux consacré à la résistance aux antibiotiques chez les humains et les animaux, jeudi 5 décembre, 10h, Bruxelles expo, palais 7, auditoire 5

Toespraak naar aanleiding van de internationale landbouwbeurs AGRIBEX en van het door de Benelux ingerichte symposium over antibioticaresistentie bij mensen en dieren, donderdag 5 december, 10 u, Brussel Expo, paleis 7, auditorium 5

|  |   |
|--|---|
| <p>Permettez-moi tout d'abord de vous remercier pour votre invitation et cette occasion qui m'est donnée d'introduire ce symposium consacré à une thématique et un enjeu majeur en matière de santé publique, la résistance aux antibiotiques.</p>   | <p>Sta mij toe dat ik u eerst en vooral dank voor uw uitnodiging en voor deze gelegenheid om dit symposium in te leiden. Het onderwerp van het symposium, antibioticaresistentie, is voor de volksgezondheid immers een belangrijk thema en een grote uitdaging.</p>  |
| <p>Depuis la découverte du premier antibiotique, la pénicilline, par Alexander Fleming en 1928, les antibiotiques ont eu un impact énorme sur la santé humaine et animale. Grâce à eux, l'espérance de vie des humains a été énormément prolongée, des millions de vies ont été sauvées et des maladies, qui auparavant étaient mortelles, sont maintenant devenues presque banales.</p> | <p>Sinds Alexander Fleming in 1928 het eerste antibioticum, penicilline, ontdekte, hebben antibiotica een enorme impact gehad op de menselijke en dierlijke gezondheid. Dankzij hen is de levensverwachting van de mens zeer sterk gestegen, werden miljoenen levens gered, en werden voorheen dodelijke ziekten haast alledaags.</p> |
| <p>Chez les animaux, les antibiotiques ont</p>   | <p>Ook bij de dieren hebben antibiotica een essentiële rol gespeeld om ziekten te</p>   |

également joué un rôle essentiel dans la lutte contre les maladies. En permettant d'augmenter la production alimentaire, ils ont contribué à réduire la faim dans le monde et permis d'augmenter la prospérité et d'améliorer la qualité de vie.

Cependant, suite au développement et à la dispersion de la résistance aux antibiotiques, **le danger de perdre ces armes essentielles (les antibiotiques) pour la santé humaine et animale est grand** et il y a un risque de nous faire revenir 100 ans en arrière dans l'évolution.

Ce scénario n'est pas impossible : non, c'est même un futur très proche. Il faut donc prendre des mesures immédiates, il est plus que temps. En Belgique, à l'heure actuelle, on estime le nombre d'infections humaines avec des germes résistants à 110 000 cas par an. Les estimations les plus prudentes du nombre de décès humains dus à une infection avec une bactérie résistante arrivent à 2 650 morts/an en Belgique ; au sein de l'Union européenne, ce chiffre est de 25

bestrijden. Ze hebben de voedselproductie doen toenemen, hebben de honger in de wereld helpen verminderen, de welvaart doen toenemen en de levenskwaliteit doen verbeteren.

De ontwikkeling en verspreiding van de antibioticaresistentie heeft er echter toe geleid dat we die **essentiële wapens (de antibiotica) voor de menselijke en dierlijke gezondheid dreigen te verliezen**, en we lopen het risico dat we 100 jaar in de ontwikkeling teruggaan.

Dat scenario is niet onmogelijk, het is zelfs een zeer nabije toekomst. We moeten dus zeer dringend onmiddellijk maatregelen nemen. Men schat dat er in België jaarlijks 110.000 gevallen zijn waarbij mensen met resistente kiemen worden besmet. De voorzichtigste schattingen van het aantal mensen dat in België overlijdt als gevolg van een resistente bacteriële infectie lopen op tot 2.650 doden per jaar; in de Europese Unie ligt dat cijfer op 25.000 doden per

000 morts/an, ce qui est comparable au nombre des morts dues aux accidents de la route.

**L'usage excessif d'antibiotiques représente donc un réel danger pour la santé humaine et animale** dans la mesure où elle favorise l'apparition et la sélection de souches de bactéries résistantes. Comme ministre de la Santé publique, je suis extrêmement sensible à cette problématique.

**Réduire l'usage inapproprié des antibiotiques** est une des priorités dans le cadre de la protection de la santé humaine et animale.

Heureusement, **le grand public devient de plus en plus conscient des risques** liés à l'usage excessif d'antibiotiques. En médecine humaine, cela se manifeste notamment par une réduction de leur utilisation. En effet, il y a dix ans, les patients exigeaient parfois de leur médecin, pour de simples infections virales ou même de banals rhumes, une prescription d'antibiotiques. Actuellement, les patients connaissent de plus en plus les dangers liés à l'usage

jaar, wat vergelijkbaar is met het aantal verkeersdoden.

**Het buitensporig antibioticagebruik vormt dus een reëel gevaar voor de menselijke en dierlijke gezondheid** in de mate dat het ertoe bijdraagt dat er resistente bacteriestammen verschijnen en geselecteerd worden. Als minister van Volksgezondheid ligt die problematiek mij zeer nauw aan het hart.

**Het oneigenlijk antibioticagebruik terugdringen** vormt één van de prioriteiten in het kader van de bescherming van de menselijke en dierlijke gezondheid.

Het **grote publiek wordt zich gelukkig meer en meer bewust van de risico's** van het buitensporig antibioticagebruik. In de menselijke geneeskunde komt dat in het bijzonder tot uiting in een verminderd gebruik. Tien jaar geleden vroegen patiënten immers hun dokter soms om voor gewone virale infecties of zelfs banale verkoudheden antibiotica voor te schrijven. Nu kennen de patiënten meer en meer de gevaren van een oneigenlijk gebruik, en de vraag naar

inapproprié et la demande d'être traité avec des antibiotiques a fortement baissée. Ces dix dernières années la médecine humaine a aussi fait un grand pas dans la lutte contre le développement et la dispersion de la résistance aux antibiotiques. Mais il y a encore du chemin à faire : au niveau des mesures de biosécurité dans le secteur humain, des améliorations doivent certainement être réalisées.

Du côté vétérinaire, le chemin à parcourir est encore plus long surtout que le grand public se rend de plus en plus compte **des risques liés à l'usage inapproprié des antibiotiques dans le secteur vétérinaire**. En Belgique, encore très récemment, une publication de Test-Achats a démontré la présence de germes résistants dans 73% des filets de poulets. Cette publication a eu beaucoup de répercussion dans les médias belges. Il y a quelques années déjà, la problématique de l'usage excessif des antibiotiques dans le secteur vétérinaire avait causé une véritable tempête médiatique aux Pays-Bas.

En 2011, la Commission européenne a établi un plan d'actions contre la résistance aux antibiotiques. Ce plan d'action contient sept domaines d'action :

een antibioticabehandeling is fors gedaald. De laatste tien jaar heeft de menselijke geneeskunde een grote stap vooruit gezet in de strijd tegen de groei en verspreiding van de antibioticaresistentie. Maar de weg is nog lang: op het vlak van de bioveiligheidsmaatregelen bij mensen moet dat zeker nog verbeteren.

Op het vlak van de diergeneeskunde moet er nog een veel langere weg worden afgelegd, vooral omdat het grote publiek meer en meer **de risico's beseft die met het oneigenlijke antibioticagebruik in de veterinaire sector gepaard gaan**. In België toonde het magazine Test-Aankoop heel onlangs nog aan dat 73% van de kipfilets resistente kiemen bevat. De Belgische media hebben daar veel aandacht aan geschonken. Enkele jaren geleden veroorzaakte de problematiek van het buitensporig antibioticagebruik in de veterinaire sector in Nederland nog een ware mediastorm.

De Europese Commissie stelde in 2011 een actieplan tegen antimicrobiële resistentie op. Het actieplan omvat zeven actiedomeinen:

- Assurer l'usage correct des antibiotiques dans les secteurs humain et vétérinaire.
- Prévenir le développement et la dispersion des infections.
- Développer des nouveaux antibiotiques et de nouvelles alternatives (comme des vaccins).
- Mettre sur pied une coopération internationales pour limiter les risques de la résistance.
- Améliorer le monitoring et la surveillance dans les secteurs humain et vétérinaire.
- Promouvoir la recherche et l'innovation.
- Améliorer la communication, la formation et la sensibilisation.

La Commission européenne organise d'ailleurs la semaine prochaine, le 11 décembre 2013 pour être précise, une conférence sur ce sujet dans le but de faire l'état des lieux de ce plan d'actions.

Le titre du symposium d'aujourd'hui est :  
« La résistance aux antibiotiques chez les humains et les animaux. Vers une

- Ervoor zorgen dat antibiotica op passende wijze bij mens en dier worden gebruikt;
- Infecties en de verspreiding ervan voorkomen;
- Nieuwe antibiotica en nieuwe alternatieven ontwikkelen (zoals vaccins);
- Een internationale samenwerking opzetten om de risico's op resistentie te beperken;
- Toezicht en surveillance in de menselijke en diergeneeskunde verbeteren;
- Onderzoek en innovatie bevorderen;
- De communicatie, opleiding en bewustmaking verbeteren.

De Europese Commissie richt volgende week, op 11 december 2011 om precies te zijn, trouwens over dat onderwerp een conferentie in, met de bedoeling om een stand van zaken van dat actieplan op te maken.

Het symposium van vandaag draagt de titel: "Antibioticaresistentie bij mens en dier. Naar een oplossing in Benelux-

solution Benelux ? ». Inutile de le démontrer, **la problématique de la résistance aux antibiotiques se n'arrête pas à aux frontières** d'un pays. Il est donc primordial de lutter contre la résistance aux antibiotiques non pas individuellement, pays par pays, mais via des actions communes. C'est pourquoi je suis très heureuse d'accueillir aujourd'hui des responsables en cette matière issus des trois pays du Benelux. Je suis convaincue que chercher des solutions communes entre les pays du Benelux est une bonne chose mais je pense aussi qu'il faut le faire au niveau européen et même au niveau mondial.

Nous devons non seulement **entreprendre des actions communes** mais il faut aussi que nous **tirions des leçons des actions déjà prises dans les autres pays.**

C'est pourquoi des concertations comme aujourd'hui sont importantes. Les pays

verband? " Onnodig te zeggen dat **de problematiek van de antibioticaresistentie niet aan de landsgrenzen stopt.** Het is dus van primordiaal belang dat we de antibioticaresistentie niet individueel, land per land, maar via gemeenschappelijke acties bestrijden. Daarom ben ik zeer blij dat we hier vandaag verantwoordelijken ter zake van de drie Benelux-landen mogen verwelkomen.

Ik ben ervan overtuigd dat naar gemeenschappelijke oplossingen zoeken tussen de Benelux-landen een goede zaak is, maar ik denk ook dat we dat op een Europees en zelfs mondiaal vlak moeten doen.

We moeten niet alleen **gemeenschappelijke acties ondernemen**, maar we moeten ook **lessen trekken uit de acties die al in de andere landen zijn ondernomen.**

Daarom zijn uitwisselingen als vandaag zo belangrijk. De Benelux-landen hebben

du Benelux ont le même type d'élevage et leurs marchés sont très enchevêtrés. Des actions prises dans un état ont des répercussions sur les autres marchés. Des abus ou des activités illégales pour éviter les mesures prises dans le cadre de la réduction d'utilisation des antibiotiques revêtent souvent un aspect transfrontalier. Il faut donc se concerter et chercher des solutions communes.

Je vous invite dès lors toutes et tous à participer aux discussions aujourd'hui et à avoir un esprit critique, non seulement sur vous-même mais aussi sur propre secteur. **Nous avons toutes et tous une part de responsabilité dans la lutte contre la résistance aux antibiotiques :**

- Le gouvernement doit vérifier que la législation est appropriée, effectuer les contrôles pour prévenir les abus, stimuler la recherche et assurer la disponibilité des médicaments appropriés.

een gelijkaardige veestapel, en hun markten zijn erg met elkaar verweven. De acties in één land hebben gevolgen voor de andere markten. Misbruiken of illegale activiteiten om aan de maatregelen te ontsnappen die in het kader van het verminderd antibioticagebruik werden genomen hebben vaak een grensoverschrijdend aspect. We moeten dus overleggen en naar gemeenschappelijke oplossingen zoeken.

Ik nodig u dus allen uit om vandaag aan de discussies deel te nemen en een kritische geest te hebben, niet alleen voor uzelf, maar ook voor de eigen sector. **Wij dragen allemaal een deel van de verantwoordelijkheid in de strijd tegen de antibioticaresistentie:**

- De regering moet nagaan of de wetgeving toereikend is, controles uitvoeren om misbruiken te voorkomen, het onderzoek bevorderen en de beschikbaarheid van de geneesmiddelen garanderen.

- L'industrie pharmaceutique doit investir dans la recherche d'alternatives (par exemple des vaccins), maintenir à jour les autorisations de mise sur le marché des antibiotiques en tenant compte des évolutions dans la résistance et éviter la promotion inappropriée d'antibiotiques.
- Les vétérinaires doivent stimuler les mesures de biosécurité et la prévention et respecter les règles pour la bonne utilisation des antibiotiques.
- Les producteurs des aliments médicamenteux doivent prendre des mesures pour éviter la contamination croisée et éviter l'utilisation inappropriée des mélanges médicamenteux.
- Pour finir, les propriétaires d'animaux doivent investir dans la prévention et dans les mesures de biosécurité et respecter les règles pour la bonne utilisation des antibiotiques

- De farmaceutische nijverheid moet in het onderzoek naar alternatieven (bijvoorbeeld vaccins) investeren, de vergunningen voor het in de handel brengen van antibiotica bijwerken, rekening houdende met de evoluties in de resistentie, en vermijden dat antibiotica ten onrechte worden gepromoot.
- De dierenartsen moeten de bioveiligheidsmaatregelen en de preventie aanmoedigen, en de regels voor het goede antibioticagebruik naleven.
- De producenten van medicamenteuze voedingsmiddelen moeten maatregelen nemen om de kruisbesmetting en het ongepast gebruik van medicamenteuze mengsels te vermijden.
- Ten slotte moeten de diereneigenaars in preventie en bioveiligheidsmaatregelen investeren, en de regels voor het goede antibioticagebruik naleven.



|  |  |
|--|--|
| <p>Chaque acteur doit donc prendre sa propre responsabilité, chaque secteur doit défendre une vision à long terme pour qu'on puisse garder nos armes les plus essentielles pour défendre la Santé publique et la santé animale : les antibiotiques.</p> <p>En Belgique, des mesures ont déjà été prises en médecine humaine pour que les antibactériens soient utilisés à bon escient. Malheureusement, en médecine vétérinaire, bien que la consommation totale des antibiotiques ait légèrement diminué en 2012 par rapport à 2011, les données fournies au niveau européen par l'ESVAC (<i>The European Surveillance of Veterinary Antimicrobial Consumption</i>), indiquent encore une consommation trop élevée par rapport aux autres états membres avec une même type d'élevage (comme les Pays-Bas, le Danemark, la France).</p> <p>Il faut donc agir et c'est la raison pour laquelle en décembre 2011, l'asbl AMCRA (l'Antimicrobial Consumption and Resistance in Animals) a été fondée dans</p> | <p>Elke actor moet zijn eigen verantwoordelijkheid nemen, elke sector moet een langetermijnvisie verdedigen opdat we onze meest essentiële wapens om de volksgezondheid en de diergezondheid te verdedigen zouden kunnen behouden: de antibiotica.</p> <p>In België werden in de menselijke geneeskunde al maatregelen getroffen om antibacteriële stoffen zorgvuldig aan te wenden. Hoewel het totale antibioticagebruik in de diergeneeskunde in 2012 lichtjes is gedaald ten opzichte van 2011, wijzen de op Europees vlak verstrekte gegevens van het ESVAC (<i>European Surveillance of Veterinary Antimicrobial Consumption</i>) erop dat het in vergelijking met de andere lidstaten met een gelijkaardige veestapel (zoals Nederland, Denemarken, Frankrijk) nog te hoog ligt.</p> <p>Wij moeten dus acties ondernemen en het is de reden waarom in december 2011 werd overigens de vzw AMCRA (Antimicrobial Consumption and Resistance in Animals) opgericht met de</p> |
|--|--|

|   |   |
|---|---|
| <p>le but de combattre ensemble (gouvernement et secteur) la problématique de l'usage inapproprié des antibiotiques. Mais on doit être conscient du fait qu'on a encore un long chemin à faire en Belgique. Dans la discussion, il ne peut pas y avoir des vetos. <b>Il faut éliminer chaque traitement préventif avec de antibiotiques.</b> Dans ce cadre, le traitement de masse (aliments médicamenteux) doit être limité aux cas strictement nécessaires. <b>L'utilisation des antibiotiques classés comme critiques doit être limitée à un strict minimum :</b> ils ne peuvent être employés <b>qu'après</b> un antibiogramme. Et surtout, il faut <b>investir dans des mesures préventives</b> afin d'éviter les infections et la dispersion des germes résistants.</p> <p>Il est temps de se poser quelques questions :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Est-ce normal que le salaire des vétérinaires soit si fortement dépendant de la vente de médicaments ?</li> <li>• Est-ce normal qu'un éleveur puisse</li> </ul> | <p>bedoeling om de problematiek van het ongepast antibioticagebruik gezamenlijk (de regering en de sector) aan te pakken. Maar we moeten beseffen dat we in België nog een lange weg moeten afleggen. In die discussie is er geen plaats voor veto's. <b>We moeten elke preventieve antibioticabehandeling uitschakelen.</b> In dat verband moet de massale behandeling (gemedicineerde diervoeders) tot de strikt nodige gevallen worden beperkt. <b>Het gebruik van kritisch gerangschikte antibiotica moet tot het strikte minimum worden beperkt: alleen</b> na een antibiogram mag men ze nog gebruiken. En men moet vooral <b>in preventiemaatregelen investeren</b>, om de infecties en de verspreiding van resistente kiemen te vermijden.</p> <p>Het wordt tijd dat we ons een paar vragen stellen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Is het normaal dat het loon van de dierenartsen zo sterk van geneesmiddelenverkoop afhangt?</li> <li>• Is het normaal dat een kweker derdelijnsantibiotica in voorraad</li> </ul> |
|---|---|

avoir en dépôt des antibiotiques de 3<sup>e</sup> ligne ?

- Est-ce normal d'utiliser tant d'aliments médicamenteux dans les élevages belges ?

Parce que cette matière est des plus importantes pour la Santé publique, parce que l'image du secteur de l'élevage souffre des conséquences de l'usage excessif des antibactériens, parce que la Belgique n'est pas le meilleur élève de la classe et, surtout parce que chacun doit prendre ses responsabilités, nous ne devons plus perdre de temps et travailler main dans la main pour trouver des outils pour un usage antibactérien réduit et durable.

Je vous souhaite des bonnes discussions et un fructueux symposium.

kan hebben?

- Is het normaal dat men in de Belgische veestapel zo kwistig omspringt met medicamenteuze voedingsmiddelen?

Precies omdat die materie voor de volksgezondheid van zeer groot belang is, omdat de gevolgen van het buitensporig antibioticagebruik het imago van de veesector geen goed doen, omdat België niet de beste leerling van de klas is, en vooral omdat iedereen zijn verantwoordelijkheid moet nemen, mogen we geen tijd meer verliezen en moeten we samenwerken om instrumenten te vinden die het antibioticagebruik verminderen en verduurzamen.

Ik wens u goede discussies en een vruchtbaar symposium.